



香港特別行政區政府海事處

MARINE DEPARTMENT

THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

允許敷設私人繫泊設備申請書

APPLICATION FOR PERMISSION TO LAY PRIVATE MOORING

註：請參閱附頁‘填表須知’並以正楷填寫各項資料。

Note: Please read the ‘Guidance Notes’ attached and complete all items in BLOCK LETTERS

甲部 申請人資料

Part A Particulars of Applicant

申請人姓名／名稱

Name of Applicant: _____

英文（先填寫姓氏） English (surname first)

中文 Chinese

*香港身份證號碼／公司註冊編號及商業登記證號碼

*HK Identity Card No./Company Registration No. & Business Registration Certificate No.: _____

香港地址

Address in Hong Kong: _____

電話號碼

Tel. No.: _____

流動電話號碼

Mobile Phone No.: _____

傳真號碼

Fax No.: _____

電郵地址

Email Address: _____

乙部 申請繫泊設備位置（請按優先次序排列）

Part B Applied Location of Mooring (in order of preference)

(1) _____ (2) _____

(3) _____ (4) _____

丙部 使用繫泊設備的船隻資料

Part C Particulars of Vessel Using the Mooring

船隻名稱(如有)

Name of Vessel (if any): _____

擁有權證明書號碼

Certificate of Ownership No.: _____

船隻類別和類型

Class and Type of Vessel: _____

總長度(米)

Length Overall (m): _____

最大寬度(米)

Extreme Breadth (m): _____

深度(米)

Depth (m): _____

丁部 委託聲明(如適用)

Part D Authorization (if applicable)

我／我們委託 _____ *先生／太太／女士／小姐（香港身份證號碼： _____）代辦申請。

I/We authorize *Mr./Mrs./Ms./Miss _____ (HK ID No.: _____) to act on my/our behalf.

戊部 申請人聲明

Part E Declaration of Applicant

*我/我們謹此聲明
*I/We hereby declare that

- (i) *我/我們現申請在乙部所述位置敷設私人繫泊設備，以繫泊丙部所述船隻；
*I/we apply for permission to lay a private mooring at the location mentioned in Part B for the mooring of the vessel mentioned in Part C;
- (ii) *我/我們會遵從本申請書第3頁所列的標準條款；
*I/we shall comply with the standard conditions stated in the page 3 of this application;
- (iii) *我/我們承諾按季預繳敷設繫泊設備的訂明費用；以及
*I/we undertake to pay the prescribed fee for the laying of mooring in advance at quarterly intervals; and
- (iv) 就*我/我們所知所信，所有填報於此申請書及一併提交的資料均真確無誤。 *我/我們明白，按照《船舶及港口管制條例》(第 313章)第 75條的規定，如明知而提供在要項上屬虛假或有誤導性的資料，可處罰款 5,000元及監禁 6個月。
*all information provided in and with this application form is true and correct to the best of *my/our knowledge and belief. *I/We understand that, if *I/we knowingly give any information which is false or misleading as to a material particular, *I/we shall be liable under Section 75 of the Shipping and Port Control Ordinance (Cap. 313) to a fine of \$5,000 and to imprisonment for 6 months.

日期
Date: _____

申請人簽署 Signature of Applicant
(如屬公司，請加蓋公司印章。)
(For company, please affix the company seal/stamp.)

*刪去不適用者 Delete where inapplicable

Personal Data Collection Statement 收集個人資料聲明

In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486), data subjects have a right to request access to and correction of their personal data provided in the application form. For access to or correction of personal data in the application form, please contact the Officer-in-charge, Private Mooring Sub-unit of the Marine Department.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)，資料當事人有權要求查閱及改正在此申請表提供的個人資料。如須查閱或改正此申請表的個人資料，請與海事處私用繫泊分組聯絡。

只供本處人員填寫 FOR OFFICIAL USE ONLY (Name of officer)

Verified By: _____ (Name of Officer) DMA available: * Y / N Receiving date: _____

Applicant is the vessel owner: *Y / N Vessel without existing PM: *Y / N OL valid date: from _____ to _____

Location to be allocated: _____ Queue No.: _____ Selection Date: _____

Coordinate selected: _____ PM No. _____ Laying date: _____

敷設私人繫泊設備標準條款
Standard Conditions for Laying Private Mooring

1. “私人繫泊設備”指純粹用作繫泊船隻的繫泊設備組件，包括浮泡、鏈條、鈎環、錨錘和其他配備。海事處處長允許敷設的私人繫泊設備在下文稱為“繫泊設備”。
A “private mooring” refers to the mooring components, including the buoy(s), chains, shackles, sinker(s) and other accessories, which are solely for the purpose of mooring a vessel. The private mooring to be laid with the permission of the Director of Marine is hereinafter referred to as “the mooring”.
2. 繫泊設備只供在本申請書丙部指定的船隻繫泊。繫泊設備的擁有人如更改或取消該船的擁有權，亦須取消和移走該繫泊設備。
The mooring shall be used for mooring the vessel designated in Part C of this form only. The owner of the mooring shall cancel and remove the mooring in case the ownership of the vessel is changed or cancelled.
3. 繫泊設備的性質和構造須屬海事處處長指定的規格。除上文條款(1)所述的繫泊設備組件外，不得在繫泊設備設置其他裝置。
The specifications of the mooring shall be of such nature and construction as the Director of Marine may specify. Apart from the mooring components in condition (1) above, no other fitting is allowed to be installed to the mooring.
4. 海事處處長編配給繫泊設備的號碼須永久釘焊在浮標上，號碼顏色須與浮標顏色成鮮明對比，而每個數目字均須符合以下規定—
(i) 高度最小須為 150 毫米；
(ii) 除數目字“1”外，闊度最小須為 90 毫米；以及
(iii) 標記線條在每一點的寬度最小均須為 20 毫米。
The number assigned to the mooring by the Director of Marine shall be permanently affixed to the buoy(s) with the colour clearly contrasting with that of the buoy(s). The number shall be –
(i) at least 150 millimetres in height;
(ii) except in the case of the figure “1”, at least 90 millimetres in width; and
(iii) marked in lines that are at least 20 millimetres broad at every point.
5. 海事處處長會指定繫泊設備的長度，超過該指定長度的船隻不得使用該繫泊設備。
The Director of Marine will designate the length of the mooring. No vessel exceeding the designated length shall use the mooring.
6. 繫泊設備在任何時間均不得有超過一艘船隻繫泊。
No more than one vessel shall be secured to the mooring at any time.
7. 如本申請書甲部和丙部所載資料有任何變更，繫泊設備的擁有人須於七天內以書面通知海事處處長。
The owner of the mooring shall, within 7 days, notify the Director of Marine in writing of any change in the particulars provided in Part A and Part C of this form.
8. 繫泊設備的擁有人須在海事處處長指明的期限內，自費在認可位置敷設其繫泊設備。有關工程須令海事處處長滿意，否則海事處處長可撤回擁有人已獲批的允許，並考慮允許其他申請人在該位置敷設私人繫泊設備。
The owner of the mooring shall lay the mooring at his/her own cost at the approved position within the period specified by the Director of Marine. Such works shall be to the satisfaction of the Director of Marine. Otherwise the Director of Marine may revoke the permission granted to the owner and consider granting another applicant permission to lay a private mooring at that position.
9. 繫泊設備的擁有人須保持和維持該設備及其配備在認可位置及良好狀況。
The owner of the mooring shall keep and maintain the mooring and its accessories in the approved position and in good condition.
10. 繫泊設備的擁有人須按季分別在 1 月 14 日、4 月 14 日、7 月 14 日和 10 月 14 日或上述日期之前預繳《船舶及港口管制規例》（第 313 章，附屬法例 A）附表 13 所訂明的費用。
The owner of the mooring shall pay the fee prescribed in the Thirteenth Schedule to the Shipping and Port Control Regulations (Cap. 313 sub. leg. A) in advance at quarterly intervals, no later than 14 January, 14 April, 14 July and 14 October.
11. 如繫泊設備所在位置受任何發展或填海工程影響，繫泊設備的擁有人須在海事處處長指明的期限內自費移走繫泊設備。在這情況下，海事處處長沒有責任給予擁有人另一允許，讓其於另一位置敷設私人繫泊設備。
Should the position of the mooring be affected by any development or reclamation project, the owner of the mooring shall remove the mooring at his/her own cost within the period specified by the Director of Marine. In such circumstances, the Director of Marine has no responsibility whatsoever to grant another permission to the owner to lay a private mooring at another position.
12. 如有違反上述條款或海事處處長基於公眾利益而認為有必要，海事處處長可取消敷設該繫泊設備的允許。繫泊設備的擁有人須於海事處處長發出通知之日起計 14 天內，自費將其繫泊設備移走。如擁有人不遵從有關指示，海事處處長可將該繫泊設備移走，並將移走的費用作為民事債項向該擁有人追討。
The permission to lay a private mooring may be cancelled by the Director of Marine should any of the above conditions be breached or should the Director of Marine consider it necessary to do so in the interest of the public. The owner of the mooring shall, within 14 days from the date of issue of a notification by the Director of Marine, remove the mooring at his/her own cost. If the owner fails to comply with the direction, the Director of Marine may remove the mooring and recover the cost of removal from the owner of the mooring as a civil debt.